PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - RĘKAWICE OCHRONNE, Nr. artykułu: L2720XXY (Instrukcja oryginalna)

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.
OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Rękawice **L2720XXY** – dalej „ubranie" lub „odzież ochronna," jest wyprodukowana zgodnie z normą EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 oraz Rozporządzeniem 2016/425. **Rękawice są środkiem ochrony indywidualnej kat. II i chronią dłonie przed zagrożeniami, których skutki są powierzchowne (drobne skaleczenia, otarcia).** Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Rękawice nie są odporne na wnikanie wody.

Rękawice nie powinny mieć kontaktu z ogniem.

Rękawice produkowane są w rozmiarze 8, 9, 10, 11. Rozmiar rękawic powinien być zawsze dopasowany do dłoni użytkownika. Powinny być noszone podczas wykonywania prac, gdzie występuje niebezpieczeństwo uszkodzenia dłoni o powierzchownych skutkach. W przypadku uszkodzenia rękawic należy przerwać pracę i wymienić je na nowe.

Rękawice chronią tylko te części ciała, które okrywają.

UWAGA: Podane poziomy ochrony dotyczą tylko części dłoniowej rękawicy. Ważne są dla rękawic nowych, nie pranych i nie naprawianych. Wymieniony poziom ochrony bazuje na testie wykonanym zgodnie z definicjami zawartymi w normatywach na rękawicach nowych.

Zgodnie z normą EN 388:2016+A1:2018, dla różnych zagrożeń spełnione są warunki:
– odporność na ścieranie – poziom **2** – odporność na przecięcie – poziom **1**
– odporność na rozdarcia – poziom **1** – odporność na przekłucie – poziom **1**
– odporność na poręczęcie – ISO 13997 (A-F) – poziom **X**
Oznaczenie "**X**" – dana pozycja nie została przetestowana.
Zgodnie z normą EN 420 spełnione są warunki:
- zręczność – poziom skuteczności 5
3,5 < PH < 9,5

EN 388
2111X

UWAGA! Rękawic nie powinny być noszone jeżeli istnieje ryzyko wplątania w ruchome części maszyn.

Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony to:
a) przesiąkanie wody, **b)** działanie ognia lub gorących powierzchni, **c)** rozpuszczalniki, **d)** środki żrące, **e)** starzenie się materiału, **f)** wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

Materiały użyte do produkcji:

część dłoniowa	skóra owcza licowa
część grzbietowa	elastan
mankiet	elastan, guma

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień ani reakcji alergicznych. Mogą jednakże występować indywidualne przypadki takich reakcji. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu i skonsultować się z lekarzem.

Używaczytko zgodnie z przeznaczeniem.

Przed każdym użyciem sprawdzić stopień zużycia rękawic. Produkt jest przydatny do użycia nie dłużej niż do momentu stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych. Po zakończeniu okresu użytkowania rękawice należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwania, rękawice traca przydatność do użycia.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA:

1.		**Nie prać**
2.		**Nie wybielać/ nie chlorować**
3.		**Nie suszyć w suszarce bębnowej**
4.		**Nie prasować**
5.		**Nie czyścić chemicznie**

Do czyszczenia rękawic nie używać materiałów ściernych, drapiących lub żrących.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:
Długotrwałe pozostawanie w wilgoci i/lub wysokiej temperaturze (słońce) wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.
Przechowywać w miejscach suchych, wentylowanych, chronić przed słońcem i wysoką temperaturą. Transportować w opakowaniu foliowym.

Oznaczenia rękawic: znak „LAHTI PRO", znak zgodności CE, nr. artykułu, rozmiar, rok produkcji, piktogram i stopnie odporności na zagrożenia mechaniczne, piktogram „Czytaj instrukcję", piktogramy dotyczące sposobu czyszczenia i konserwacji, numer seryjny – zakończony literami ZDI.

W procesie oceny zgodności uczestniczyła jednostka notyfikowana nr 1439: SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - INSTYTUT PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO - Ośrodek Certyfikacji, 91-463 Łódź, ul. Zgierska 73

Importer/Upoważniony przedstawiciel: Profix Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

LAHTI PRO®

(EN) Article number = **L2720**XXY (where: XX – size: 08; 09; 10; 11, Y – way of packing/selling the product: P – loose pair, K – pair on card, W - 12 pairs loose in a plastic bag, Z - 12 pairs on card in a plastic bag)
(DE) Artikelnummer = **L2720**XXY (wobei: XX – Größe: 08; 09; 10; 11, Y – Verpackungsart/ Verkaufsart: P - ein loses Paar, K - ein Paar auf einem Blatt, W - 12 Paar lose oder in einem Kunststoffsack, Z - 12 Paar auf einem Blatt oder in einem Kunststoffsack)
(PL) Nr. artykułu = **L2720**XXY (gdzie: XX – rozmiar: 08; 09; 10; 11, Y – sposób pakowania/ sprzedaży: P - para luzem, K - para na karcie, W - 12 par luzem w worku foliowym, Z - 12 par na karcie w worku foliowym)
(RU) № товара = **L2720**XXY (где: XX – размер: 08; 09; 10; 11, Y – способ упаковки / продажи: P - пара россыпью, K - пара с этикеткой, W - 12 пар россыпью в полиэтиленовом пакете, C - 12 пар с этикеткой в полиэтиленовом пакете)
(RO) Nr. articol = **L2720**XXY (unde: XX – mărime: 08; 09; 10; 11, Y – mod de ambalare/ vânzare: P – pereche cu amănuntul, K – pereche pe hârtie, W - 12 perechi cu bucata în sac de folie, Z - 12 perechi pe hârtie în sac de folie)
(LT) Prekės nr. = **L2720**XXY (XX – dydis: 08; 09; 10; 11, Y – pakavimo/pardavimo būdas: P – viena pora atskirai, K – viena pora viename lape W - 12 porų plastikiniame maišelyje, Z - 12 porų lape, plastikiniame maišelyje)
(UK) № товару = **L2720**XXY (де: XX – розмір: 08; 09; 10; 11, Y – спосіб упаковки / продажі: P - пара розсипом, K - пара з етикеткою, W - 12 пар розсипом у поліетиленовому пакеті, Z - 12 пар з етикеткою у поліетиленовому пакеті)
(HU) Cikkszám = **L2720**XXY (ahol: XX – méret: 08; 09; 10; 11, Y – kiszerelési/értékesítési mód: P – pár ömlesztve, K – párosítva, W – fóliazsákba csomagolt 12 pár ömlesztve, Z – fóliazsákba csomagolt 12 pár párosítva)
(LV) Artikel Nr = **L2720**XXY (kur: XX – izmērs: 08; 09; 10; 11, Y – pakošanas/pārdošanas veids: P – atsevišķs pāris, K – pāris kartē, W - 12 atsevišķi pāri plēves maisā, Z - 12 pāri kartē plēves maisā)
(ET) Kaubaartikli nr = **L2720**XXY (kus: XX – suurus: 08; 09; 10; 11, Y – pakendamis/müügiviis: P - paarlahtiselt, K –paartootekaardil, W - 12 paarilahtiseltkilekotis, Z - 12 paaritootekaardilkilekotis)
(BG) № на артикула = **L2720**XXY (където: XX – размер: 08; 09; 10; 11, Y – начин на пакетиране/ продажба: P – чифт по отделно, K – чифт на лист, W - 12 чифта по отделно в найлонов плик, Z - 12 чифта на лист в найлонов плик)
(CS) Č. zboží = **L2720**XXY (kde: XX – velikost: 08; 09; 10; 11, Y – způsob balení / prodeje: P – pár volně, K – pár na lepence, W - 12 pár volně ve fóliovém sáčku, Z - 12 párů na lepence ve fóliovém sáčku)
(SK) Č. tovaru = **L2720**XXY (pri čom: XX – velkosť: 08, 09, 10, 11, Y – spôsob balenia / predaja: P – pár voľne, K – pár na lepenke, W - 12 pár voľne vo fóliovom vrecku, Z - 12 párov na lepenke vo fóliovom vrecku)
(SL) Št. izdelka = **L2720XXY** (pomen simbolov: XX – velikost: 08, 09, 10, 11, Y – način pakiranja/prodaje: P – ločeno pakiran par, K – par na kartonu, W – 12 parov na kartonu v plastični vrečki, Z – 12 parov na kartonu v plastični vrečki)
(HR) Br. artikla = **L2720XXY** (objašnjenje: XX- veličina: 08, 09, 10, 11, Y -vrsta pakiranja/prodaje: P – par rinfuza, K - par na kartonu, W -12 par u plastičnoj vrećici, Z -12 par na kartonu u plastičnoj vrećici)
(BS) Br. artikla = **L2720XXY** (objašnjenje: XX- veličina: 08, 09, 10, 11, Y -vrsta pakovanja/prodaje: P – par rinfuza, K - par na kartonu, W -12 par u plastičnoj vrećici, Z -12 par na kartonu u plastičnoj vrećici)

PROFIX Sp. z o.o.
ul. Marywilska 34
03-228 Warszawa
Polska
www.lahtipro.com

Kat. II
Cat. II

TK-102

EN 388
2111X

Імпортер:
ТОВ «ПРОФІКС УКРАЇНА», Україна, м. Київ
вул. Червоноткацька 91, тел. (044) 223-38-79
www.profix-ukraine.com.ua
Обов'язковій сертифікації підлягає.
Термін придатності обмежений.
Вміст шкідливих речовин відсутній.
Зберігати за звичних умов.
Використовувати за призначенням.

Distribuitor:
ROMPROFIX SRL, 320147, str. Republicii nr. 5,
Resița, Caras-Severin,
+40 359-446-700,
www.romprofix.ro

EN USER'S MANUAL - PROTECTIVE GLOVES, Article Number: L2720XXY (Original text translation)

READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.
Keep these instructions for future reference.
WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

Gloves **L2720**XXY hereinafter the "clothes" or "protective clothing" is manufactured in accordance with the EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 and Regulation 2016/425. **Gloves are category II personal protective equipment and they protect hands against superficial effects (minor injuries, abrasions) of mechanical hazards.** The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

The gloves are not resistant to water penetration.

The gloves should not come into contact with fire.

The gloves are available in size 8, 9, 10, 11. The size of gloves should always fit user's hands well. They should be worn during work when hands are exposed to mechanical hazards with superficial effect. If the gloves are damaged stop working and replace the gloves with a new pair.

The gloves provide protection only to the parts of the body they cover.

NOTE: The protection levels provided refer only to the palm surface of the glove. They apply to brand new, unwashed and unrepaired gloves. The protection level mentioned bases on the test per formed on new gloves in accordance with the standard requirements.

According to the EN 388:2016+A1:2018 standard, for different risks the gloves meet the following requirements:
– abrasion resistance - level **2** – cut resistance - level **1**
– tear resistance - level **1** – piercing resistance - level **1**
– cut resistance - ISO 13997 (A-F) - level **X**
"**X**" mark - a given item was not tested
According to the EN 420 standard the following requirements are met:
- dexterity rate – performance level 5
3,5 < PH < 9,5

EN 388
2111X

WARNING! Do not wear the gloves if there is a risk of entangling in the moving parts of machines.

The factors that reduce the protection level include:
a) water penetration, **b)** fire and hot surfaces, **c)** solvents, **d)** caustic agents, **e)** material aging, **f)** misuse.

Materials used to manufacture the product:

palm part	grain sheepskin
back part	elastane
cuff	elastane, rubber

The materials used to manufacture the product do not normally show any skin irritating properties and are not allergenic. However, there may occur some individual cases of such reactions. In such case, stop wearing the product and consult a physician.

For intended use only.

Check the gloves for damage before each use. The product remains suitable for use until any mechanical damage is found. Once the gloves are no longer in use, dispose of them complying with the valid environmental regulations.

NOTE! In case of any mechanical damage, wearing out of gloves, cracks, holes, tear, the gloves lose their suitability for use.

MAINTENANCE:

1.		**Do not wash**
2.		**Do not bleach / do not chlorinate**
3.		**Do not tumble dry**
4.		**Do not iron**
5.		**Do not dry clean**

Do not use any abrasive, scratching or caustic materials to clean the gloves.

STORAGE AND TRANSPORT:
Long-term exposure to moisture and/or high temperatures (sunlight) changes the product properties, for which the manufacturer cannot be held liable.
Store in a dry, well-ventilated place away from sunlight and high temperature. Transport in plastic bags.

Marking of the gloves: "LAHTI PRO" mark, CE mark, article number, size, year of manufacture,"read the instructions" pictogram, pictograms showing the methods of cleaning and maintenance, serial number ending with ZDI.

In the process of compliance assessment participated the notified body No. 1439: SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - INSTYTUT PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO - Ośrodek Certyfikacji, 91-463 Łódź, ul. Zgierska 73

Importer / Authorized representative: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

DE GEBRAUCHSANLEITUNG - SCHUTZHANDSCHUHE, Artikelnummer: L2720XXY (Übersetzung der Originalanleitung)

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENAU DURCH.
Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.
WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Handschuhe **L2720**XXY – weiterhin "Kleidung" oder "Schutzkleidung" genannt, wurde gemäß den Normen EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 und Verordnung 2016/425. **Die Handschuhe gehören zur persönlichen Schutzausstattung der Kategorie II. Sie schützen die Hände vor Gefahren mit oberflächlichen Folgen (kleine Verletzungen, Abschürfungen).** Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Die Handschuhe sind gegen die Wasserdurchdringung nicht beständig.

Kontakt der Handschuhe mit Feuer vermeiden.

Die Handschuhe werden in der Größe 8, 9, 10, 11 hergestellt. Die Handschuhgröße sollte immer der Handgröße des Nutzers angepasst sein. Sie sollten bei allen Arbeiten getragen werden, bei denen die Gefahr einer oberflächlichen Handverletzung besteht. Bei einer Beschädigung der Handschuhe, sollte die Arbeit unterbrochen und diese gegen neue ausgetauscht werden.

Die Handschuhe schützen nur die Körperteile, die sie bedecken.

ACHTUNG: Die angegebenen Schutzgrade gelten nur für den Handteil des Handschuhs. Sie sind für neue Handschuhe geltend, die noch nicht gewaschen und repariert wurden. Der angegebene Schutzgrad beruht auf dem Test durchgeführt gem. den Definitionen, die in den Normativen auf den neuen Handschuhen enthalten sind.

Es werden gem. der Norm EN 388:2016+A1:2018 für unterschiedliche Gefahren die nachfolgenden Bedingungen erfüllt:
– Reibfestigkeit - Stufe **2** – Schnittfestigkeit - Stufe **1**
– Reißfestigkeit - Stufe **1** – Stichfestigkeit - Stufe **1**
– Schnittfestigkeit - ISO 13997 (A-F)- Stufe **X**
X-Kennzeichnung – nicht getestet
Gem. der Norm EN 420 werden die nachfolgenden Bedingungen erfüllt:
- Geschicklichkeit – Schutzgrad 5
3,5 < PH < 9,5

EN 388
2111X

ACHTUNG! Die Handschuhe nicht tragen, wenn es das Risiko der Verwickelung in die bewegliche Maschinenteile besteht.

Die Faktoren, die den Schutzgrad der Handschuhe verringern:
a) das Wasserdurchdringung, **b)** die Einwirkung von Feuer oder heißen Oberflächen, **c)** Lösungsmittel, **d)** ätzende Mittel, **e)** Materialalterung, **f)** unbestimmungsgemäße Nutzung.

Die für Herstellung eingesetzten Stoffe:

Handteil	Genarbtes Schaffell
Handoberteil	Elasthan
Manschette	Elasthan, Gummi

Die zur Herstellung verwendeten Materialien rufen in der Regel keine Hautreizungen oder allergische Reaktionen hervor. Es können jedoch in Einzelfällen derartige Reaktionen auftreten. In solchem Fall sollte die Nutzung des Produktes eingestellt und ein Arzt aufgesucht werden.

Nur bestimmungsgemäß anwenden.

Vor jedem Gebrauch ist der Abnutzungsgrad der Handschuhe zu überprüfen. Das Produkt eignet sich zum Gebrauch nur zum Moment der Feststellung der mechanischen Schäden. Nach Gebrauch sind die Handschuhe entsprechend den Umweltschutzvorschriften zu entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, durchgescheuerten Stellen, Rissen, Löchern und zerrissenen Stellen, dürfen die Handschuhe nicht mehr benutzt werden.

WARTUNG:

1.		**Nicht waschen**
2.		**Nicht bleichen /Nicht chloren**
3.		**In Trockenmaschinen nicht trocknen**
4.		**Nicht bügeln**
5.		**Nicht chemisch reinigen**

Bei der Reinigung der Handschuhe keine scheuernden, kratzenden oder ätzenden Mittel verwenden.

LAGERUNG UND TRANSPORT:
Eine langfristige Lagerung/Nutzung bei Feuchte und/oder hoher Temperatur hat einen Einfluss auf die Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.
An trockenen, belüfteten Plätzen lagern, vor Sonne und hoher Temperatur schützen. In Folienverpackung transportieren.

Kennzeichnung der Handschuhe: Zeichen „LAHTI PRO", Konformitätszeichen CE, Artikelnummer, Größe, Produktionsdatum, Piktogramm und Schutzgrade gegen mechanische Gefahren, Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen", Piktogramme zur Reinigung und Wartung, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.

Am Prozess der Konformitätsbeurteilung nahm die notifizierte Einheit Nr.1439 teil: SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - INSTYTUT PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO - Ośrodek Certyfikacji, 91-463 Łódź, ul. Zgierska 73

Importeur/Autorisierter Vertreter: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

SL NAVODILA ZA UPORABO – ZAŠČITNE ROKAVICE, Št. izdelka: L2720XXY (Prevod izvirnih navodil za uporabo)

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.
Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.
OPOZORILO! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Rokavice **L2720XXY** – (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) so proizvedene v skladu s standardom EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 in Uredbo 2016/425. **Rokavice so osebna varovalna oprema kat. II in varujejo dlani pred nevarnostmi, katerih posledica so površinske poškodbe (drobne urezninе, odrgnine).** Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

Rokavice niso vodoodporne.

Rokavice niso ognjevarne.

Rokavice so proizvedene v velikostih 8, 9, 10, 11. Velikost rokavic mora biti vedno prilagojena velikosti dlani uporabnika. Rokavice je treba nositi med opravljanjem del, pri katerih obstaja tveganje za nastanek površinskih poškodb dlani. V primeru poškodbe rokavic je treba prekiniti z delom in jih zamenjati za nove.

Rokavice Ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo.

POZOR: Navedeni zaščitni nivoji veljajo samo za dlančni del rokavice. Veljajo za nove, neoprane in brezhibne rokavice. Navedeni zaščitni nivo temelji na preizkusu, ki je bil v skladu s standardi opravljen na novih rokavicah.

V skladu s standardom EN 388:2016+A1:2018 soza različna tveganja izpolnjeni naslednji pogoji:
– odpornost na obrabo – razred **2** – odpornost na prerez – razred **1**
– odpornost na trganje – razred **1** – odpornost na prebod – razred **1**
– odpornost na prerez – ISO 13997 (A–F) – razred X
Oznaka X – za dano postavko ni bil opravljen preizkus.
V skladu s standardom EN 420 so izpolnjeni naslednji pogoji:
- spretnost – razred učinkovitosti 5
3,5 < PH < 9,5

EN 388
2111X

POZOR! Rokavic ne smete nositi v primeru nevarnosti zapletanja v gibljive dele strojev.

Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaščite, so:
a) pronicanje vode, **b)** izpostavljenost ognju ali vročim površinam, **c)** topila, **d)** jedka sredstva, **e)** staranje materiala, **f)** neustrezna uporaba.

Uporabljeni materiali:

dlančni del	zrnate ovčje kože
zadnji del	elastan
manšeta	elastan, guma

Uporabljeni materiali praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. Odzivi kože se lahko pojavijo v posameznih primerih. V tem primeru je treba prenehati z uporabo izdelka in se posvetovati z zdravnikom.

Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom.

Pred vsako uporabo preverite stanje obrabe rokavic. Izdelek je primeren za uporabo do pojavitve mehanskih poškodb. Ko rokavice niso več primerne za uporabo, jih odstranite v skladu z načeli varstva okolja.

POZOR! V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, razpok, lukenj ali raztrganih delov rokavice niso več primerne za uporabo.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:

1.		**Ne prati**
2.		**Ne beliti / klorirati**
3.		**Ne sušiti v sušilnem stroju**
4.		**Ne likati**
5.		**Ne kemično čistiti.**

Za čiščenje rokavic ne uporabljajte grobih, brusilnih ali jedkih čistilnih sredstev.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:
Dolgotrajna izpostavljenost vlagi in/ali visokim temperaturam (sonce) vpliva na spremenjene lastnosti izdelka, za kar proizvajalec ni odgovoren.
Rokavice shranjujte na suhem in dobro prezračenem mestu pri temperaturah od 5–25 stopinj Celzija. Shranjujte in prevažajte v foliji embalaži.

Oznake rokavic: oznaka »LAHTI PRO«, oznaka skladnosti CE, št. izdelka, velikost, leto izdelave, piktogram in stopnje odpornosti proti mehanskim nevarnostim, piktogram »Preberite navodila«, piktogrami za čiščenje in *vzdrževanje*, serijska številka, ki se zaključi s črkami ZDI.

V postopku ugotavljanja skladnosti z zahtevami je sodeloval priglašeni organ št. 1439: SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - INSTYTUT PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO - Ośrodek Certyfikacji, 91-463 Łódź, ul. Zgierska 73

Uvoznik/Pooblaščeni Zastopnik: PROFIX Sp. z o.o., Marywilska 34, 03-228 Varšava, Poljska

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - РУКАВИЦЫ ЗАЩИТНЫЕ, № артикула: L2720XXY (Перевод оригинальной инструкции)

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
Храните инструкцию для возможного применения в будущем.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности при эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Рукавицы **L2720**XXY – дальше „одежда" или „защитная одежда", – произведена согласно европейским стандартам EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 и Постановлении 2016/425. **Перчатки являются средством индивидуальной защиты категории II и защищают ладони от опасности повреждения в результате поверхностного воздействия (небольшие порезы, царапины, ссадины).** Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Рукавицы не устойчивы к проникновению воды.

Рукавицы не должны иметь контакта с огнём.

Рукавицы имеют 8, 9, 10, 11 размер. Размер рукавиц обязательно должен соответствовать величине ладони пользователя. Рукавицы необходимо носить во время выполнения работ, при которых имеется опасность повреждения ладони в результате поверхностного воздействия. В случае повреждения рукавиц, следует прекратить работу и заменить на новыми.

Рукавицы защищают только те части тела, которые закрыты ними.

ВНИМАНИЕ: Указанные уровни защиты относятся только к ладонной части рукавицы. Действительно только для новых, не стиранных, не бывших в ремонте рукавиц. Указанный уровень защиты основывается на испытании новых рукавиц, выполненном в соответствии с определениями, содержащимися в стандартах.

В соответствии со стандартом EN 388:2016+A1:2018 , для разных видов опасности соблюдены следующие условия:
– стойкость к истиранию - уровень **2** – стойкость к разрезанию - уровень **1**
– прочность на раздирание - уровень **1** – стойкость к проколу - уровень **1**
– стойкость к разрезанию - ISO 13997 (A-F) - уровень **X**
Обозначение "**X**" – данная позиция не была протестирована.
В соответствии с стандартом EN 420 соблюдены следующие условия:
- ловкость руки – уровень эффективности 5
3,5 < PH < 9,5

EN 388
2111X

ВНИМАНИЕ! Рукавицы не должны применяться, если имеется опасность запутывания в движущихся элементы машин.

Факторы, снижающие эффективность защиты:
a) просачивание воды, **b)** воздействие огня или горячей поверхности, **c)** растворители, **r)** едкие вещества, **d)** старение материала, **f)** применение не по назначению.

Материалы, применённые для изготовления:

ладонная часть	зерновая овчина
тыльная часть	эластан
манжеты	эластан, резина

Применённые для изготовления рукавиц материалы в общем не вызывают раздражения кожи либо аллергической реакции. Однако могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции. В этом случае следует немедленно прекратить применение изделия и проконсультироваться у врача.

Применять только по назначению. Перед каждым применением следует проверить степень износа рукавиц. Изделие пригодно к использованию только до момента выявления механических повреждений. После окончания срока эксплуатации рукавиц необходимо их утилизировать в соответствии с принципами охраны окружающей среды.

ВНИМАНИЕ! В случае каких-либо механических повреждений, протёршихся мест, трещин, дыр, разрывов рукавицы становится непригодными к применению.

ЧИСТКА, УХОД:

1.		**Не стирать**
2.		**Не отбеливать /Не хлорировать**
3.		**Не сушить в сушильной машине**
4.		**Не гладить**
5.		**Химическая чистка запрещена**

Не применять для чистки рукавиц абразив-ных, царапающих или едких материалов.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:
Длительное содержание в условиях влажнос-ти и/или высокой температуры (солнце) влияет на изменение свойств изделия и про-изводитель не несёт за это ответственности.
Хранить в сухом, вентилируемом месте, защищать от солнечных лучей и высокой температуры. Транспортировать в плёночной упаковке.

Маркировка рукавиц: обозначение «LAHTI PRO», символ CE, номер артикула, размер, год изготовления, пиктограмма и степени стойкости к механическим воздействиям, пиктограмма «Читать инструкцию», пиктограммы относящиеся к чистке и уходу, серийный номер – заканчивается буквами ZDI.

В процессе оценки соответствия требованиям участвовал нотифицированный орган № 1439: SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - INSTYTUT PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO - Ośrodek Certyfikacji, 91-463 Łódź, ul. Zgierska 73

Импортёр/Уполномоченный представитель: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - MĂNUȘI DE PROTECȚIE, Nr. articol L2720XXY (Traducere din instrucțiunea originală)

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL TREBUIE SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.
Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi pe viitor.
ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările referitoare la siguranță și toate indicațiile legate de utilizarea în condiții de siguranță.

Mănușile **L2720**XXY – în continuare „piesa de îmbrăcăminte" sau „îmbrăcămintea de protecție", este fabricată în conformitate cu standardele EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 și Regulamentul 2016/425. **Mănușile sunt un mijloc de protecție individuală cat. II și protejează mâinile împotriva pericolelor, care afectează suprafa-ța (tăieturi minore, julituri).** Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Mănușile nu sunt rezistente la pătrunderea apei.

Mănușile nu trebuie să intre în contact cu focul.

Mănușile sunt produse cu mărimea 8, 9, 10, 11. Mărimea mănușii trebuie să fie mereu adaptată la mâna utilizatorului. Trebuie purtate atunci când se efectuează lucrări, în care există pericolul de gafetare a mâinii cu efecte de suprafață. In cazul de deteriorare a mănușii or trebuie să întrerupeți lucrul și să le schimbați cu unele noi.

Mănușile protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă.

ATENȚIE: Nivelul de protecție indicat se referă doar la partea din mânușă care acoperă palma. Este important pentru mănușile noi care nu au fost spălate și nu au fost reparate. Nivelul de protecție menționat se bazează pe un test efectuat în conformitate cu definițiile incluse în actele normative pentru mănușile noi.

In conformitate cu standardul EN 388:2016+A1:2018 , pentru diferite pericole sunt îndeplinite condițiile:
– rezistență la frecare - nivel **2** – rezistență la tăierere - nivel **1**
– rezistență la rupere - nivel **1** – rezistență la înțepare - nivel **1**
– rezistență la tăiere - ISO 13997 (A-F) - nivel **X**
Semnul "**X**" – poziția respectivă nu a fost testată
In conformitate cu standardul EN 420 sunt îndeplinite condițiile:
- dexteritate – nivel eficacitate 5
3,5 < PH < 9,5

EN 388
2111X

ATENȚIE! Mănușile nu trebuie purtate în cazul în care există pericolul că se vor încurca în părțile în mișcare din mașini.

Factorii care diminuează eficacitatea de protecție sunt:
a) pătrunderea apă, **b)** acțiune foc sau suprafețe fierbinți, **c)** diluanți, **d)** substanțe corozive, **e)** îmbătrânire material, **f)** utilizare neconformă cu destinația.

Materiale folosite pentru producție:

parte palmă	piele de oaie de cereale
parte dorsală	elastan
manșetă	elastan, cauciuc

Materialele folosite pentru producție nu provoacă în general iritații sau reacții alergice. Totuși pot apărea cazuri individuale de astfel de reacții. In acest caz trebuie să încetați să folosiți produsul și să apelați la sfatul unui medic.

Folosiți doar conform cu destinația.

Înainte de fiecare utilizare verificați gradul de uzură al mănușilor. Produsul poate fi utilizat doar până în momentul in care constatați deterior ări mecanice. După ce s-a terminat perioada de utilizare a mănușile trebuie să le reciclați în conformitate cu regulile de protecție a mediului.

ATENȚIE! În caz de mecanisme de uzură ori deteriorări mecanice, frecări, crăpături, găuri, ruperi mănușile își pierd calitățile adecvate pentru utilizare.

MOD DE ÎNTREȚINERE:

1.		**Nu spălați**
2.		**Nu folosiți înălbitor/Nu folosiți clorul**
3.		**Nu uscați în uscător**
4.		**Nu călcați**
5.		**Nu curățați chimic**

Nu folosiți materiale abrazive, aspre sau corozive entru a curăța mănușile.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:
Expunerea îndelungată la umiditate și/sau temperatură ridicată (soare) are impact asupra proprietăților produsului, pentru care producătorul nu este responsabil.
A se depozita în locuri uscate, aerisite, ferite de acțiunea razelor solare și de temperatură ridicată. A se transporta în ambalajul de folie.

Marcare mănuși: semn „LAHTI PRO", marcaj conformitate CE, nr. articol, mărime, an fabricație, pictogramă și grade de rezistență la pericole mecanice, pictograma „Citiți instrucțiuni", pictograme referitoare la modul de curățare și întreținere, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDI.

La procesul de evaluare ai conformității a participat organismul notificat nr. 1439: SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - INSTYTUT PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO - Ośrodek Certyfikacji, 91-463 Łódź, ul. Zgierska 73

Importator/Reprezentant autorizat: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA - APSAUGINĖS PIRŠTINĖS, Prekės nr. L2720XXY (Originalios instrukcijos vertimas)

PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI.
Išsaugokite šią instrukciją naudojimui ateityje.
ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus įspėjimus bei saugaus naudojimo nurodymus.

L2720XXY pirštinės – toliau „drabužiai" arba „apsauginiai drabužiai", pagaminta pagal EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 ir Reglamentas 2016/425. **Pirštinės tai II kategorijos asmeninės apsaugos priemonė sauganti delnus nuo paviršinių pažeidimų (nedidelių sužeidimų, odos nutrynimų).** Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Pirštinės nėra atsparios vandeniui.

Pirštinės nėra atsparios ugniies poveikiui.

Pirštinių dydis 8, 9, 10, 11. Pirštinių dydis būtina parinkti pagal vartotojo delno dydį. Pirštines gali būti naudojamos atliekant darbus, kurių metu yra tik paviršinių delnų sužalojimo rizika. Jeigu darbo metu pirštinės praranda savo apsaugines savybes (pav. suplyšta), tai būtina jas pakeisti.

Pirštinės saugo tik tas kūno dalis, kurias dengia.

***DĖMESIO: Nurodytas apsaugos kategorijos liečia tik pirštinių delninės pusės. Apsaugos kategorija liečia tik naujų, neskalbtų ir taisytų pirštinių. Nurodytas apsaugos lygis remiasi testais, atliktais ant naujų pirštinių p

UK ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ - РУКАВИЧКИ ЗАХИСНІ, Номер виробу: L2720XXX (Переклад оригінальної інструкції)

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ КОРИСТУВАТИСЬ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.
Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки при експлуатації.

Рукавиці **L2720**XXX – „дані „одяг" або „захисний одяг", виробленa згідно європейським стандартам EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 і Регламентом 2016/425. **Рукавиці є засобом індивідуального захисту, що належить до категорії II і призначені долоні від небезпеки пошкодження в результаті поверхневої дії (невеликі порізи, подряпини, садна).** Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

Рукавиці не є водонепроникними на проникання води.

Рукавиці не повинні мати контакту з вогнем.

Рукавиці виготовляються розміром 8, 9, 10, 11. Розмір рукавиць обов'язково повинен відповідати величині долоні користувача. Необхідно носити їх під час виконання робіт, при яких існує небезпека поверхневого пошкодження долоні. В випадку пошкодження рукавиць, слід припинити роботу і замінити їх новими.

Рукавиці захищають лише закриті нижні частини тіла.

УВАГА: Вказаний рівень захисту відноситься лише до долонної частини рукавиці. Відноситься лише до нових, не праних, не ремонтованих рукавиць. Вказаний рівень захисту визначений на основі випробування (тесту), виконаного відповідно до визначень, що містяться в нормативах для нових рукавиць.

Відповідно до стандарту EN 388:2016+A1:2018 для різних видів небезпеки запевнено наступні вимоги:
– стійкість на стирання - рівень **2** – стійкість до розрізання - рівень **1**
– міцність на роздирання - рівень **1** – стійкість до проколу - рівень **1**
– стійкість до розрізання - ISO 13997(A-F)- рівень **X**

Позначення "**X**" – дана позиція не пройшла тесту.

Відповідно до стандарту EN 420 запевнено наступні вимоги:
- зручність виконання дії рукою – рівень ефективності 5
3,5 < PH < 9,5

EN 388
2111X

УВАГА! Рукавиці не повинні використовуватись, якщо існує небезпека вплутування в рухомі частини машин.

Фактори, що зменшують ефективність захисту:
a) проникання водою, **б)** дія вогню або гарячої поверхні, **в)** розчинники, **г)** їдкі речовини, **д)** старіння матеріалу, **е)** використання не по призначенню.

Використані для виготовлення матеріали:

долонна частина	зернова овчина
задня сторона	еластан
манжети	еластан, гума

Матеріали, використані для виготовлення рукавиць, в загальному не викликають подразнення шкіри або алергічної реакції. Можуть, однак, трапитись індивідуальні випадки такої реакції. В цьому випадку слід негайно припинити користування виробом і проконсультуватись з лікарем.

Використовувати лише по призначенню.

Перед кожним використанням необхідно перевірити рівень зношення рукавиць. Виріб є придатний до використання лише до моменту виникнення механічних пошкоджень. Після закінчення терміну експлуатації рукавиці необхідно знищити згідно з місцевими нормами. Не можна викидати в середовища.

УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертих і потрісканих місць, дір, розірвання рукавиці втрачають придатність для використання.

ДОГЛЯД:

1.		**Не прати**
2.		**Не відбілювати / не хлорувати**
3.		**Не сушити в сушильній машині**
4.		**Не прасувати**
5.		**Не чистити хімічним способом**

Не вживати для чищення рукавиць абразивних, дряпучих або їдких матеріалів.

ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ:

Тривале утримання в умовах вологи і/або високої температури (на сонці) має вплив на зміну властивостей виробу і виробник не несе за це відповідальності.

Зберігати в сухому, провітрюваному місці, захищати від сонячних променів і високої температури. Транспортувати в плівковій упаковці.

Маркування рукавиць: позначення „LAHTI PRO", символ CE, номер виробу, розмір, рік виготовлення, піктограма і ступені стійкості на механічну дію, піктограма "Читати інструкцію", піктограми, що стосуються до чистки і догляду, серійний номер - закінчується буквами ZDI.

В процесі оцінювання відповідності вимогам приймала участь нотифікована організація 1439: SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - INSTYTUT PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO - Ośrodek Certyfikacji, 91-463 Łódź, ul. Zgierska 73

Імпортер /Уповноважений представник: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

ET KASUTUSJUHEND - KAITSEKINDAD, Kaubaartikli nr : L2720XXX (Tõlge kasutusjuhendi originaalist)

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.
Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.
TÄHELEPANU! Tuleb läbi lugeda kõik ohutuse reeglid ja kõik juhised, mis puudutavad ohutut kasutamist.

Kindad **L2720**XXX – edasipidi „riided" või „hoitusriisted" on tootedtud vastavalt standarditega EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 ja määrus 2016/425. **Kindad on II kategooria isikukaitsevahend isiklik kaitsevahend ning kaitsevad käsi kahjustuste eest, mille tõttu võivad ilmneda kerged sisselõiked, hõõrdumisjäljed).** Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

Kaitsekindad ei ole veekindlad.

Kaitsekindad ei tohi olla kontaktis tulega.

Kaitsekindad tootedatse 8, 9, 10, 11 suuruses. Kaitsekindad tuleb valida vastaval õigele suurusele . Neid tuleb kanda tõlajal, kus on risk pindmiste käte kahjustuste saamiseks. Juhul kui kaitsekindad lähevad katki, tuleb lõpetada töö tegemist ja vahetada neid uute vastu välja.

Kaitsekindad kaitsevad vaid nendega kaetud kehaosa.

TÄHELEPANU: Antud andmed puudutavad vaid kaitsekinnaste labaosa. Kehtivad vaid uute, mitte pestud ja mitte parandatud kaitsekinnaste kohta. Märgitud kaitsetasemed põhinevad testil, mis on läbi viidud vastavalt märgitud normidele uutel kaitsekinnastel.

Vastavalt normile EN 388:2016+A1:2018, erinevatel riskide jaoks on eritingimused:
– vastupidavus hõõrdumisele - tase **2**
– vastupidavus lõigetele - tase **1**
– vastupidavus rebimisele - tase **1**
– vastupidavus torgetele - tase **1**
– lõike takistus vastavalt standardile ISO 13997 - tase **X**

Märgistus "**X**" – antud tooteid ei ole katsetatud

Vastavalt normile EN 420 on olemas tingimused:
- osavus – efektiivsuse tase 5
3,5 < PH < 9,5

EN 388
2111X

TÄHELEPANU! Mitte kanda kaitsekindad, kui on oht, et nad võivad sattuda masinate liikuvatesse osadesse.

Tegurid, mis vähendavad kaitse taset:
a) veega kokku puutumisel, **b)** tuli või tuliste pindade mõju, **c)** lahustid, **d)** pesuained, **e)** riie kulumine, **f)** mitte otstarbekas kasutus.

Kaitsekinnaste valmistamisel kasutatud riie:

käelaba osa	teravilja lambanahk
pealmine osa	elastaan
mansettid	elastaan, kumm

Kasutatud materjalid ülejuhul ei kutsu esile ärritusi ning allergilisi reaktsioone. Kuigi ei ole välistatud üksikud juhtumid. Selliselt juhul tuleks pöörduda arsti poole.

Kasutada ainult otstarbekalt.

Enne igat kasutuskorda kontrollige kaitsekinnaste kulumise taset. Mehaaniliste kahjustuste korral kaotavad kaitsekindad oma kasutuskõlblikuse. Peale igat kasutusiga lõppemist tuleb kaitsekindad utiliseerida vastavalt keskkonna eeskirjadele.

TÄHELEPANU! Mehaaniliste kahjustuste, kulumiste, mõrade, aukude, katkisuse korral kaitsekinnaste kasutusiga on läbi.

PUHASTAMINE, HOOLDAMINE:

1.		**Mitte pesta**
2.		**Mitte pleegitada/kloorida**
3.		**Mitte kuivatada trummelkuivatis**
4.		**Mitte triikida**
5.		**Keemiliselt mitte kuivatada**

Kaitsekinnaste puhastamisel mitte kasutada abrasiivseid, kraapivaid või pesuainneid.

KINNASTE TÄHISTUS:

Pikaajaline niiskuse ja/või kõrge temperatuuri (otsene päike) mõju võib kahjustada tooted, ning valmistaja ei vastuta selle eest.

Säilitada kuivas ja hästi ventileeritavas kohas, kaitsta otsese päikese ning kõrge temperatuuri mõjuest. Transportida kilekottides.

Kaitsekinnaste tähis: markeering „LAHTI PRO", vastavuse märk CE, kaubaartikli nr., suurus, valmistamise aasta, piktogramm ja vastupidavuse tasemed mehaanilste tegurite suhtes, märge «Lugege kasutusjuhend», piktogrammid, mis puudutavad puhastamist ja säilitamist, Seerianumber – lõpus tähed ZDI.

Vastavuse hindamisprotsessis võttis sa notifitseerimise ühik nr. 1439: SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - INSTYTUT PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO - Ośrodek Certyfikacji, 91-463 Łódź, ul. Zgierska 73

Importija/Volitatud esindaja: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POOLA

SK NÁVOD NA POUŽITIE - OCHRANNÉ RUKAVICE, Č. tovaru: L2720XXX (Preklad pôvodného návodu)

PREDZAHÁJENÍM POUŽÍVANIA SA ZOZNÁMITE S TÝMTO NÁVODOM.
Návod uchovajte pre prípadnú neskoršie využitie.
VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny o bezpečnom používaní.

Rukavice **L2720**XXX – ďalej „odev" alebo „ochranný odev", je vyrobená v súlade s normami EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 a Nariadením 2016/425. **Rukavice sú osobný ochranný prostriedok II. kat. na ochranu dlane pred ohrozením s povrchovými dôsledky (drobné zranenia, odreniny).** Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: www.lahtipro.pl

Rukavice nie sú odolné proti prieniku vody.

Rukavice by nemali prísť do styku s ohňom.

Rukavice sa vyrábajú v veľkosti 8, 9, 10, 11. Veľkosť rukavíc by mala byť vždy zvolená primerane ku dlaniam užívateľa. Malí by sa nosiť pri vykonávaniu prác, pri ktorých existuje nebezpečenstvo poškodenia dlane s povrchovými dôsledkami. V prípade poškodenia rukavíc treba prerušiť prácu a vymeniť ich za nové.

Rukavice chránia iba tie časti tela, ktoré prikrývajú.

POZOR: Uvedené úrovne ochrany sa týkajú iba dlaňovej časti rukavice. Platí pre nové, nepraté a neopravované rukavice. Uvedená úroveň ochrany vychádza z testu prevedeného na základe definícií, ktoré sú v normatívnych úpravách vztahujúcich sa na nové rukavice.

V súlade s normou EN 388:2016+A1:2018 sú splnené podmienky pre rôzne ohrozenia:
– ochrana proti oderu – stupeň **2**
– ochrana proti prerezaniu – stupeň **1**
– ochrana proti trhaniu - stupeň **1**
– ochrana proti prepichnutiu - stupeň **1**

Označenie "**X**" – určitá poloha neboli otestovaná
– odolnosť na ohyb podľa ISO 13997 - stupeň **X**

V súlade s normou EN 420 sú splnené podmienky:
- zručnosť – úroveň účinnosti 5
3,5 < PH < 9,5

EN 388
2111X

POZOR! Rukavice se nesmí nosit, pokud existuje riziko ich vtáhnutia pohyblivými částmi strojov.

Faktory znižujúce účinnosť ochrany sú:
a) presakovanie vody, **b)** pôsobenie ohňa alebo horkých plôch, **c)** rozpúšťadla, **d)** žieraviny, **e)** stamutie materiálu, **f)** používaní v rozporu s určením.

Materiály použité na výrobu:

dlaňová časť	obilná ovčia koža
časť chrbtu ruky	elastan
manžeta	elastan, guma

Materiály použité na výrobu spravidla nespôsobujú podráždenia ani alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií. V takom prípade je treba prestať výrobok používať a konzultovať situáciu s lekárom.

Používajte výhradne v súlade s určením.

Pred každým použitím si overte úroveň opotrebovania rukavíc. Výrobok je vhodný na používanie iba do chvíle zistenia mechanických poškodení. Po ukončení použiteľnosti je treba rukavice likvidovať v súlade so zásadami ochrany životného prostredia.

POZOR! V prípade akýchkoľvek mechanických poškodení, predretia, prasknutia, prederavenia, roztrhnutia strácajú rukavice svoju použiteľnosť.

ČISTENÍ, ÚDRŽBA:

1.		**Neperte**
2.		**Nebielit/ nechlórovať**
3.		**Nesušte v sušičce**
4.		**Nežehlete**
5.		**Nečistiť chemicky**

Na čistenie rukavíc nepoužívajte brusné, abrazívne materiály ani žieraviny.

UCHOVÁVÁNÍ A DOPRAVA:

Dlhodobé nechanie rukavíc vlhkých a/alebo vystavených vysokej teploty (slnko) ovplyvňuje zmenu vlastností výrobku, za ktorú výrobca nenesie zodpovednosť.

Uchovávajte na suchých, vetraných miestach, chráňte proti slnku a vysokým teplotám. Prepravujte v fóliovom obale.

Označenie rukavíc: značka „LAHTI PRO", značka zhody CE, č. tovaru, rozmer, rok výroby, piktogram a stupne odolnosti voči mechanickým ohrozeniam, piktogram, „Čítajte návod", piktogramy týkajúce sa spôsobu čistenia a údržby, sériové číslo – ukončené písmenami ZDI.

Vyhodnotenia zhody sa zúčastňovala notifikovaná osoba č. 1439: SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - INSTYTUT PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO - Ośrodek Certyfikacji, 91-463 Łódź, ul. Zgierska 73

Importér/Oprávnený zástupca: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POĽSKO

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - VÉDŐKESZTYŰ, Cikkszám: L2720XXX (Eredeti útmutató fordítása)

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.
Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.
FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonsága vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvasni.

Az **L2720**XXX kesztyű **II. kategóriájú** – a továbbiakban „ruházat" vagy „védőruha" gyártása az EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 szabványoknak és a 2016/425 rendelete megfelelően történik **személyi védőfelszerelés és megvédi a tenyeret a felületes sérülések ellen (apró sérülések, horzsolások).** Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

A kesztyűnem áll ellen a víz átszivárgásának.

A kesztyűnem áll ellen a tűznek.

A kesztyűk gyártása 8, 9, 10, 11 méretben történik. A kesztyű méretét mindig hozzá kell igazítani a felhasználó tenyerének a nagyságához. A kesztyűt minden olyan munkavégzés során viselni kell, mely a tenyér esetleges felületi sérüléseivel fenyeget. A kesztyű sérülése esetén félbe kell szakítani a munkát és azt újra kell cserélni.

A kesztyű csak a test azon részét védi, melyet eltakar.

FIGYELEM: A megadott védelmi szintek csak a kesztyű tenyérrészére vonatkoznak. A védelmi szint csak az új, mosatlan, nem javított kesztyűket érinti. Az említett védelmi szint az új kesztyűkre vonatkozó szabványok alapján került megállapításra.

Az EN 388:2016+A1:2018 szabványnak megfelelően különböző vizsgálek esetében a következő feltételeknek felel meg:
– dörzsöléselőtűs - 2 ellenálláisi szint
– vágáselleneálláis - 1 ellenálláisi szint
– továbbszakadási ellenállás - 1 ellenálláisi szint
– szúrás ellenállás - 1 ellenálláisi szint
– ISO 13997 szerinti vágáselőtűs - X ellenálláisi szint

"**X**" jelölés – az adott tétel nem volt teszteltve

Az EN 420 szabványnak megfelelően a következő feltételeknek felel meg:
- új mosgathatőság – 5 védelmi szint
3,5 < PH < 9,5

EN 388
2111X

FIGYELEM! Tilos a kesztyű használata, ha fennáll a veszélye, hogy a kesztyű a gép mozgó elemeibe kerüljön.

Védelmi szintet csökkentő tényezők:
a) átnedvesedés vízzel, **b)** tűz vagy forró felület hatása, **c)** oldószerek, **d)** maró anyagok, **e)** öregedés, **f)** rendeltetésnek nem megfelelő alkalmazás.

A gyártóhoz felhasznált anyagok:

tenyérrész	gabona báránybőr
felsőrész	elasztán
mandzsetta	elasztán, gumi

A gyártóhoz felhasznált anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltenek allergiás reakciókat. Ellenben egyes szituációkban ilyen reakciók fellépheznek. Ekkor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni.

Csak a rendeltetésnek megfelelően használni.

Minden használat előtt ellenőrizze a kesztyű elhasználtságát. A terméket legfeljebb addig szabad használni, amíg valamilyen mechanikus sérülést nem észlel rajta. A kesztyűt a használat végeztével az érvényben lévő szabályoknak megfelelően eltávolítani.

FIGYELEM! Bármilyen mechanikus sérülés, kopás, repedés, lyuk, szakadás érzékelése esetén a kesztyűt újra kell cserélni.

KARBANTARTÁS:

1.		**Nem szabad mosni**
2.		**Ne fehéritsük/klórozzuk**
3.		**Nem szabad szárítógépben szárítani**
4.		**Nem szabad vasalni**
5.		**Nem szabad vegytisztítani**

A kesztyű tisztításához tilos bármilyen súroló-, kaparó- vagy maró anyagot használni.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:

Amennyiben a terméket hosszabb időre nedvességnek és/vagy magas hőmérsékletnek teszi ki, romolhatnak a műszaki tulajdonságai, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

Száraz, jól szellőztetett helyen tárolandó. Óvni a napsugárzástól és a magas hőmérséklettől. Fóliacsomagolásban szállítani.

A munkakesztyű jelölése: „LAHTI PRO" jel, CE megfelelőségi jel, cikkszám, méret, gyártási év, mechanikus sérülésekkel szembeni ellenállásokat jelölő jelek, „Útmutatót elolvasni!" jel, tisztításra és karbantartásra vonatkozó jelek, szériaszám – ZDI betűkkel végződik.

EN 388
2111X

A megfelelősség vizsgálatán résztvevő tanúsítványozó egység 1439: SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - INSTYTUT PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO - Ośrodek Certyfikacji, 91-463 Łódź, ul. Zgierska 73

Importőr/Meghatalmazott képviselő: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENGYELORSZÁG

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ - ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ, № на артикула: L2720XXX (Превод на оригинталната инструкция)

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.
Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Трябва да прочетете всичко предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.

Ръкавиците **L2720**XXX– наричана по-нататък „облекло" или „защитно облекло" е произведена в съответствие с изискванията на стандартите EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 и на Регламента 2016/425. **Ръкавиците са индивидуално средство за защита от II категория и предлагат ръцете от рискове, чито последствия са повърхностни (леки порязвания, протъркване).** Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

Ръкавиците са с рециклиращи системи на проникване на вода.

Ръкавиците не трябва да са в контакт с огън.

Ръкавиците се произвеждат в размер 8, 9, 10, 11. Размерът винаги трябва да бъде съобразен с големината на ръцете на потребителя. Ръкавиците трябва да се носят по време на работни дейности, при които съществува опасност от повърхностно нараняване на ръцете. В случай на повреда на ръкавиците, работата трябва да се спре и те трябва да се сменят.

Ръкавиците предпазват само частите на тялото, които покриват.

ВНИМАНИЕ: Изложените нива касат само частта от ръкавиците, покриваща дланта. Важат за нови, непрани и не поправяни ръкавици. Изложеното ниво на защита се основава на тест, направен съгласно съответните, посочени в нормативните за новите ръкавици.

Съгласно с норматив EN 388:2016+A1:2018, за различни заплахи са изпълнени условията:
– устойчивост на протриване -ниво **2** – устойчивост на срязване - ниво **1**
– устойчивост на разкъсване - ниво **1** – устойчивост на пробиване - ниво **1**
– съпротивление на срязване съгласно ISO 13997 - ниво **X**

"**X**" jелойес – за адоб тетел нем волт тестелве

Съгласно с норматив EN 420 са изпълнени условията:
- свобода – ниво на ефективност 5
3,5 < PH < 9,5

EN 388
2111X

ВНИМАНИЕ! Ръкавиците не трябва да се носят ако съществува риск от заплитането им в движещи се части на машини.

Фактори намаляващи ефективността на защита:
а) проникване на вода, **б)** действие на огън и горещи повърхности, **в)** разтворители, **г)** разяждащи средства, **д)** остаряване на материала, **е)** употреба не по предназначение.

Материали използвани при производството:

част, покриваща дланта	зърно овча кожа
горна част	еластан
маншета	еластан, каучук

Използваните при производството материали като цяло не предизвикват раздразнения и алергични реакции. Все пак е възможно да се появят единични случаи на такива реакции. В такъв случай употребата трябва да се преустанови и да се потърси лекарска помощ.

Да се използва само по предназначение.

Преди всяка употреба трябва да се провери степента на износване на ръкавиците. Продуктът е годен за употреба до момента, в който по него се забележат механични повреди. След завършване на употребата, ръкавиците трябва да се утилизират съгласно справилата за запазване на околната среда.

ВНИМАНИЕ! В случай на хаканто и да е механични повреди – протърквания, напукване, дупки, скъсване, ръкавиците губят годността си за употреба.

ПОЧИСТВАНЕ, ПОДДЪРЖКА:

1.		**Да не се пере**
2.		**Не избелвайте/хлорр**
3.		**Не се суши в машина за сушене**
4.		**Не се гладИ**
5.		**Да не се чисти химически**

За почистване на ръкавиците да не се използват, абразивни, драскащи и разяждащи материали.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ:

За почистване на ръкавиците да не се използват, абразивни, драскащи и разяждащи материали. Дългověменното излагане на влажност и/или висока температура (слънце) влияе върху качествата на продукта, за което производителите не носят отговорност.

Да се съхранява на сухи и проветрени места, да се пазя от пряко слънчева лъчи и висока температура. Да се транспортира в найлонова опаковка.

Означение на ръкавиците: знак „LAHTI PRO", знак за съответимост CE, № на артикула, размер, година на производство, пиктограма и степени на резистентност при механични запъхати, пиктограма „Прочети инструкцията", пиктограми, свързани с начина на почистване и поддръжка, сериен номер – завършва с буквите ZDI.

В процеса на оценяване на съвместимостта участва нотифицирана единица 1439: SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - INSTYTUT PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO - Ośrodek Certyfikacji, 91-463 Łódź, ul. Zgierska 73

Вносител/Упълномощен представител: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛША

HR UPUTE ZA UPORABU – ZAŠTITNE RUKAVICE, Br. artikla: L2720XXX (Prijevod originalnih uputa)

PRIJE POČETKA UPORABE POTREBNO JE PROČITATI SLJEDEĆE UPUTE.
Sačuvajte upute za eventualnu buduću uporabu.
UPOZORENJE! Potrebno je pročitati sva sigurnosna upozorenja i sve smjernice vezane za sigurno korištenje.

Rukavice **L2720**XXX – u daljnjem tekstu „odjeća" ili „zaštitna odjeća", su proizvedene prema normi EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 i prema Uredbi 2016/425. **Rukavice pripadaju kat. II osobne zaštitne opreme i štite šake pred opasnostima čije su posljedice površinske (sitne ozljede, ogrebotine).** Internetska stranica na kojoj je omogućen pristup EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Rukavice nisu otporne na prodiranje vode.

Rukavice ne smiju imati dodir s vatrom.

Rukavice se proizvode u veličinama 8, 9, 10, 11. Veličina rukavica uvijek treba odgovarati veličini šake korisnika. Nositi ih tijekom rada gdje postoji rizik od površinskih ozljeda šaka korisnika. Ako su rukavice oštećene, potrebno je prekinuti rad i zamijeniti ih novim.

Rukavice štite samo one dijelove tijela koje pokrivaju.

POZOR! Navedene razine zaštite se odnose samo na dijelove rukavica koji pokrivaju šake. Važe za nove rukavice, ne i one koje su prane ili popravljane. Ova razina zaštite se temelji na testu urađenom na novim rukavicama, a prema definicijama sadržanima u standardima.

Prema normi EN 388:2016+A1:2018 ispunjeni su uvjeti za različite opasnosti:
– otpornost na habanje - razina **2** – otpornost na presijecanje - razina **1**
– otpornost na trganje - razina **1** – otpornost na probijanje - razina **1**
– otpornost na presijecanje - ISO 13997 (A-F) - razina X

Oznaka "X" – navedena pozicija nije testirana.

Prema normi EN 420 ispunjeni su uvjeti:
- spretnost – razina u učinkovitosti 5
3.5 < PH < 9.5

EN 388
2111X

POZOR! Rukavice ne nositi ukoliko postoji opasnost od zapetljavanja s pokretnim dijelovima strojeva.

Čimbenici koji utječu na učinkovitost zaštite:
a) prodiranje vode, **b)** djelovanje vatre ili vrućih površina, **c)** otapala, **d)** kaustična sredstva, **e)** starenje materijala, **f)** nepravilna uporaba.

Materijali korišteni za proizvodnju:

palmarni dio	zma ovčje kože
zadnji dio	elastan
manžeta	elastan, guma

Materijali korišteni za proizvodnju, generalno ne izazivaju iritacije i alergijske reakcije. Ipak, moguće su pojedinačne pojave takvih reakcija. U takvom slučaju potrebno je prekinuti uporabu proizvoda i posavjetovati se s liječnikom.

Koristiti samo prema namjeni.

Prije svakoga korištenja potrebno je provjeriti stupanj istrošenosti rukavica. Proizvod je prikladan za uporabu do trenutka opažanja nastanka mehaničkih oštećenja. Nakon završetka svog vijeka uporabe, rukavice je potrebno odložiti shodno propisima o zaštiti okoliša.

POZOR! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, pohabanosti, pukotina, rupa, razderanosti, rukavice gube svoju uporabljivost.

OČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE:

1.		**Neprati**
2.		**Ne izbjeljivati/hlorira**
3.		**Ne sušiti u sušilicama s bubnjem**
4.		**Ne glačati**
5.		**Ne čistiti kemijski**

Za čišćenje rukavica ne koristiti abrazivne, kaustične ili nagrizajuće materijale.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:

Dugotrajno izlaganje vlazi i/ili visokoj temperaturi (sunce) utječe na promjene svojstava proizvoda, za što proizvođač ne snosi odgovornost.

Rukavice držati na suhim i prozračnim mjestima, držati na temperaturi: 5-25 stupnjeva C. Transportirati u foliјskoj ambalaži.

Oznake rukavica: znak „LAHTI PRO", znak sukladnosti CE, br. artikla, veličina, godina proizvodnje, piktogrami i stupnjevi mehaničkih opasnosti, piktogram „Čitaj upute", piktogrami načina čišćenja i održavanja, serijski broj – završen slovima ZDI.

U postupku ocjenjivanja sukladnosti učestvovalo je prijavljeno tijelo br. 1439: SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - INSTYTUT PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO - Ośrodek Certyfikacji, 91-463 Łódź, ul. Zgierska 73

Uvoznik/Ovlašteni predstavnik: PROFIX Sp. z o.o., ul. Marywilska 34, 03-228 Varšava, Poljska

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - AIZSARGCIMDI, Artikel Nr.: L2720XXX (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.
Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.
BRĪDINĀJUMS! Nepieciešams izlasīt visus drošības un drošas lietošanas norādījumus.

Cimdi **L2720**XXX – turpmāk„apģērbs" vai „aizsargapģērbs", ir izgatavota saskaņā ar EN 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018 normām un 2016/425 Regula. **Cimdi ir II kat. individuālās aizsardzības līdzekļis un sargā delnas pret bistamību, kurām ir virspusējs efekts (mazi ievainojumi, norīvējumi).** Timekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Cimdi nav noturīgi pret ūdens caurlaidību.

Cimdi nevar kontaktēties ar uguni.

Cimdi tiek ražoti izmēros 8, 9, 10, 11. Cimdu izmēram vienmēr jābūt piemērotam lietotāja delnai. Darbu veikšanas laikā tos nepieciešams lietot, tur kur pastāv delnas ievainošanas bistamība ar virsmas efektu. Cimdu bojājuma gadījumā nepieciešams pārtraukt darbu un apmainīt tos pret jauniem.

Cimdi sargā tikai tās ķermeņa daļas, kuras tie pārsedz.

UZMANĪBU: Uzrādītie aizsardzības līmeņi attiecas tikai uz cimdu delnas daļu. Attiecas uz jauniem, nemazgātiem un nelabotiem cimdiem. Uzrādītais aizsardzības līmenis bāzējas uz izmēģinājumu, kurš veikts atbilstoši normatīvos iekļautām definīcijām prieks jauniem cimdiem.

Saskaņā ar normu EN 388:2016+A1:2018 , dažādām bistamībām tiek izpildīti nosacījumi:
– izturība pret nodilumu - **2** tālase – izturība pret griezumiem - **1** tālase
– izturība pret plīsumiem - **1** tālase – izturība pret duršanu - **1** tālase
– izturība uz pārgriešanu saskaņā ar ISO 13997 - **X** tālase

Apzīmējums "**X**" – dotā pozīcija nav pārbaudīta

Atbilstoši normai EN 420 izpildā prasības:
- veiklība – efektivitātes pakāpe 5
3,5 < PH < 9,5

EN 388
2111X

UZMANĪBU! Cimdus nedrīkst lietot, ja pastāv ievilkšanas bistamība mašīnas kustīgajās daļās.

Efektivitāti samazinošie faktori ir:
a) ūdens caurlaidība, **b)** uguns vai karstu virsmu iedarbība, **c)** šķīdinātāji, **d)** kodīgas vielas, **e)** materiāla novecošanās, **f)** lietošana neatbilstoši pielietojumam.

Ražošanai izmantotie materiāli:

delnas daļa	graudu aitādas
sānu virsma	elastāns
piedurkne	elastāns, gumija

Ražošanā lietotie materiāli parasti nerada kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādu reakciju gadījumi. Tādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu.

Lietot tikai atbilstoši pielietojumam.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt cimdu nolietošanās pakāpi. Produkts ir derīgs lietošanai ne ilgāk kā līdz mehāniko bojājumu brīdim. Pēc lietošanas termiņa beigām cimdus nepieciešams utilizēt saskaņā ar apkārtējās vides aizsardzības noteikumiem.

UZMANĪBU! Jebkādu mehānisko bojājumi, izdilumu, plīsumu, caurumu, saplēsanas gadījumā cimdi zaudē lietošanas derīgumu.

KONSERVĀCIJAS VEIDS:

1.		**Nemazgāt**
2.		**Nebalināt/hlorēt**
3.		**Nežāvēt žāvēšanas mašīnā**
4.		**Negludināt**
5.		**Netīrīt ķīmiski**

Cimdu tīrīšanai nelietot abrazīvus, skrāpējošus vai kodīgus materiālus.

GLABĀŠANA UN TRANSPORTS:

Ilglaicīgi atstājot mitrumā un/vai augstā temperatūrā (saule) notiek iedarbība uz produkta īpašību maiņu, par ko ražotājs nepanes atbildību.

Glabāt sausās, ventilētās vietās, sargāt no saules un augstas temperatūras. Transportē pēves iepakojumā.

Cimdu apzīmējums: zīme „LAHTI PRO", CE atbilstības zīme, art. nr., izmērs, ražošanas gads, piktogramma un mehāniko bistamību noturības pakāpes, piktogramma „Lasi instrukciju", piktogrammas attiecībā uz tīrīšanas un konservācijas veidu, sērijas numurs – beidzas ar burtiem ZDI.

Atbilstības novērtēšanas procesā piedalījās notifikācijas vieniba nr. 1439: SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - INSTYTUT PRZEMYSŁU SKÓRZANEGO - Ośrodek Certyfikacji, 91-463 Łódź, ul. Zgierska 73

Importētājs/Pilnvarotais pārstāvis: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLIJA

CS NÁVOD NA POUŽITÍ - OCHRANNÉ RUKAVICE, Č. zboží: L2720XXX (Překlad originálního návodu)

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.
Návod uchovejte pro případné pozdější využití.
VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny o bezpečném používání.

Rukavice **L2720**XXX – dále jen „oděv" nebo „ochranný oděv", je vyrobena v souladu s normami EN 21420:2020, EN 388:2016+